

Deutsch für Thai (Band 2) เยอรมันฉบับตัวเอง (เล่ม 2)

ผู้แต่ง

ดร. นพ. สุวามโชค กนกวิชิตร์

Dr. med. Suam Choke Kanokvichitra

พิมพ์ครั้งที่ 1 จำนวน 1000 เล่ม

Herausgegeben von Chantima Kanokvichitra

สั่งซื้อได้ที่

Chantima Kanokvichitra

Hestertstr. 61a, 58135 Hagen, Germany

Fax : 02331 / 462229

ISBN 3-00-008808-3

Die Deutsche Bibliothek

Dr. med. Kanokvichitra, Suam Choke

Deutsch für Thai (Bd. 2) 1.Aufl.-1000

Printed in the Federal Republic of Germany

Schröder Druck GmbH & Co.

Auf dem Graskamp 25, 58099 Hagen

Tel. 02331/60001, Fax: 02331/60043

สารบัญ

Inhalt

คำนำ	5
Vorwort	7
สรรพนาม (Pronomen) ประเภทต่าง ๆ	9
คำกริยา (Das Verb)	51
- กริยาหลัก, กริยาช่วย และกริยาช่วยลักษณะการกระทำ (Vollverben, Hilfsverben und Modalverben)	54
- สกรรมกริยา และอกรรมกริยา (Transitive Verben und Intransitive Verben)	57
- กริยาที่มีคำอุปสรรคนำหน้า (Tuwörter mit Vorsilben)	62
- กริยาที่แยกได้ (Trennbare Verben)	62
- กริยาที่แยกไม่ได้ (Untrennbare Verben)	68
- กริยาที่เป็นได้ทั้งกริยาแยกได้และกริยาที่แยกไม่ได้	70
- กริยาชนิด schwach, stark และ gemischt	77
- กริยาจำพวก Finite และ Infinite Verben	82
- การสร้าง Partizip Perfekt	87
- การผันหรือการกระจายรูปกริยา (Konjugation der Verben)	105
- การผันกริยาแบบที่เดินตามกฎ (schwache Konjugation)	113
- การผันกริยาแบบที่ไม่เดินตามกฎ (starke Konjugation)	114
- การผันกริยาแบบผสม (gemischte Konjugation)	115
กริยาช่วยแสดงลักษณะการกระทำ (Modalverben)	117
ตำแหน่งของคำกริยา	142
ประโยคปฏิเสธ	147
กริยาวิเศษณ์บอกเวลา (Adverbien der Zeit)	148
ตำแหน่งของคำกริยาวิเศษณ์	156

คำที่ใช้ในการตั้งคำถาม (Fragewörter)	163
กาล (Tempus)	173
- ปัจจุบันกาล (Präsens)	175
- ปัจจุบันกาลสมบูรณ์ (Perfekt)	228
- อดีตกาล (Präteritum)	239
- เปรียบเทียบการใช้ Perfekt กับ Präteritum	266
- อดีตกาลสมบูรณ์ (Plusquamperfekt)	268
- อนาคตกาลธรรมดา (Futur I)	274
- อนาคตกาลสมบูรณ์ (Futur II)	277
มาลา (Modus)	287
- นิเทศมาลา (Indikativ)	287
- อาณัติมาลา (Imperativ)	289
- ปริกัลปมาลา (Konjunktiv)	294
- การใช้ Konjunktiv I	298
- การใช้ Konjunktiv II	303
วากในไวยากรณ์ (Genus verbi)	312
- กรรตุวาก (Aktiv)	312
- กรรมวาก (Passiv)	312
- กรรมวากที่เน้นการกระทำ (Vorgangspassiv)	313
- กรรมวากที่เน้นผล (Zustandspassiv)	315
- การเปลี่ยนประโยค Aktiv เป็นประโยค Passiv	319
กริยาไม่เจาะจงบุคคล (Impersonalia)	323
ภาคผนวก I กริยา 3 ช่องที่ไม่ผันตามกฎธรรมดา	329
ภาคผนวก II ความรู้เรื่องเมืองไทย	353
ปัจฉิมลิขิต	358
บรรณานุกรม	359

หนังสือเล่มนี้เป็นหนังสือคู่มือเรียนภาษาเยอรมันชุด “เยอรมันฉบับกันเอง” เล่ม 2 ที่กระผมได้เขียนต่อจากเล่ม 1 ซึ่งได้รับการต้อนรับอย่างน่าภาคภูมิใจจากท่านผู้อ่านที่ติดตามอ่านงานเขียนของกระผมเป็นประจำ หนังสือ “เยอรมันฉบับกันเอง” เล่ม 2 เป็นผลงานรวมเล่มงานเขียนของกระผมเรื่อง “คำกริยา” ในคอลัมน์ ภาษา ‘มัน’ มัน ในหนังสือชาวไทยที่เสนอข่าวชาวไทยในเยอรมัน-ยุโรป ทั้งหมด 12 ตอน เริ่มลงครั้งแรกฉบับที่ 70 พ.ศ. 2542 จบฉบับที่ 82 พ.ศ. 2543 กระผมได้เอางานเขียนทั้ง 12 ตอนนี้มาเพิ่มเติมและปรับปรุงแก้ไขให้เข้มข้นและสมบูรณ์ยิ่งขึ้น นอกจากนั้นกระผมได้เขียนอีกหลายเรื่องเพิ่มเข้าไป การเขียนหนังสือเล่มนี้ กระผมได้ยึดหลักการใช้งานและความสำคัญของเนื้อเรื่องเป็นประการสำคัญ ดังนั้นจึงอธิบายมากในบางเรื่อง และบางเรื่องหรือบางหัวข้อก็จะย่อเรื่องเอาแต่ส่วนสำคัญมากกล่าวไว้ และมีรูปประโยคตัวอย่างมากพอที่นักเรียน นักศึกษา และผู้สนใจภาษาเยอรมันโดยทั่วไปจะเรียนเข้าใจด้วยตนเองได้ นักเรียนและนักศึกษาส่วนใหญ่มีความเห็นว่า ภาษาเยอรมันเป็นภาษาที่ยาก แต่ทุกสิ่งทุกอย่างในโลกนี้ย่อมขึ้นกับความมานะพากเพียร มีความพยายามอยู่ที่ไหน ความสำเร็จย่อมอยู่ที่นั่น การศึกษาอยู่ในวิสัยที่ทุกคนจะเอื้อมถึง ถ้ามีความตั้งใจมั่นพร้อมด้วยการอ่านหนังสือที่ดี และสร้างความก้าวหน้า

เรื่องสำคัญอีกประการหนึ่งในการเรียนภาษาเยอรมัน คือปัญหาเรื่องการออกเสียงของคำศัพท์ ในช่วงแรก ๆ ของหนังสือเล่มนี้ กระผมจึงได้เขียนการอ่านคำศัพท์เยอรมันเป็นภาษาไทยสำหรับผู้ที่กำลังฝึกอ่านและพูด ให้ได้สำเนียงใกล้เคียงสำเนียงของคนเยอรมัน แต่ก็มีคำบางคำในภาษาเยอรมันที่ไม่สามารถเขียนสะกดในภาษาไทยให้ตรงกับสำเนียงที่คนเยอรมันออกเสียงได้ จึงชอบที่ผู้หัดพูดภาษาเยอรมันจะฟังเสวนาได้ถามคนเยอรมันหรือผู้รู้จริง ๆ หรืออย่างน้อยก็ฟังวิทยุกระจายเสียงหรือโทรทัศน์ที่คนเยอรมันแท้ ๆ เป็นผู้พูดอยู่เสมอ ๆ ก็จะช่วยให้ออกเสียงเยอรมันได้ถูกต้องหรือละม้ายใกล้เคียงที่สุด

การเรียบเรียงหนังสือเล่มนี้ กระผมทำด้วยใจรักเป็นพิเศษ จึงได้ทุ่มเทกำลังให้
ได้ผลงานที่ดีที่สุด กระผมมีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้จัดทำหนังสือเล่มนี้ขึ้น

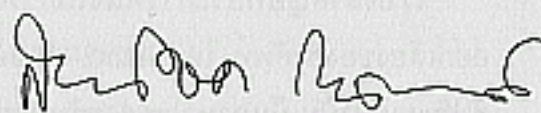
กระผมขอขอบคุณ คุณทินกร เดชะตวงศ์ ผู้ให้ความช่วยเหลืออย่างดีเป็น
พิเศษในการพิมพ์ต้นฉบับ และ คุณคริสเทิล กนกวิจิตร ผู้สละเวลาตรวจทานภาษา
เยอรมันที่ใช้ รวมทั้งให้คำแนะนำเกี่ยวกับสำนวนเยอรมันบางส่วน

กระผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่าหนังสือเล่มนี้ จะช่วยให้การเรียนและการใช้ภาษา
เยอรมันของท่านมีประสิทธิภาพ และถูกต้องยิ่งขึ้นสมกับเจตนารมณ์ของกระผม
ความดีงามและผลประโยชน์ทั้งปวงอันพึงเกิดจากหนังสือเล่มนี้ กระผมขอมอบ
อุทิศเป็นเครื่องบูชาพระคุณบิดา มารดา และครูบาอาจารย์ที่ล่วงลับไปแล้ว โดยเฉพาะ
อาจารย์ R. O. Geisler อาจารย์สอนภาษาเยอรมันคนแรกของกระผมสมัยที่เรียน
อยู่ที่โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษา เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ หากหนังสือเล่มนี้มีข้อ
บกพร่องใด ๆ กระผมขอน้อมรับด้วยความยินดี เพื่อพิจารณาแก้ไขในโอกาสต่อไป

ขออาราธนาคุณพระศรีรัตนตรัย จงดลบันดาลให้ผู้ใช้หนังสือเล่มนี้ จงประสบ
ความสำเร็จสมความตั้งใจด้วยดีทั่วกัน

มกราคม 2002

ด้วยความจริงใจ



(ดร. นพ. สรวมโชค กนกวิจิตร)

ผู้เขียน

Vorwort

Dieses Buch soll den Thaisprechenden helfen, Grundkenntnisse der
deutschen Verben in der Grammatik, einen Stammwortsatz und
Verständigungsmöglichkeiten zu erlangen, also Sprachbarrieren
abzubauen, um ihnen schöne Länder wie Deutschland, Österreich und
die Schweiz und ihre Menschen näher zu bringen.

Die Erklärungen sind bewußt kurz und bündig gehalten zugunsten
zahlreicher Beispiele, um den Lernenden möglichst direkt mit der
modernen deutschen Hochsprache zu konfrontieren.

Alle Beispielsätze in diesem Buch werden in die thailändische
Sprache übertragen.

Nach vielen Jahren Aufenthalt in Deutschland möchte ich meinen
Landsleuten auf dem Weg mitgeben: Deutsch ist für die Thaisprechenden
wirklich erlernbar. Natürlich wird es ohne etwas Mühe nicht abgehen.
Ein deutsches Sprichwort sagt: "Ohne Fleiß, kein Preis."

Für das Layout dieses Buches bedanke ich mich recht herzlich bei
Herrn **Thinagorn Dechadanuwong**.

Die Hilfestellung bei der Umschlaggestaltung leistete Frau **Stefanie
Schlager**. Auch dafür bedanke ich mich recht herzlich.

Ich wünsche dem Leser viel Erfolg!

Hagen, Januar 2002

Dr. med. Suam Choke Kanokvichitra
Der Verfasser